

# Tefal



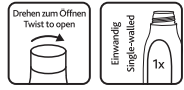
## DRINKING BOTTLE

Bouteille  
Trinkflasche  
Borraccia  
Botella  
Drinkfles  
Бутылка для питья  
Láhev na pití  
Drikkeflaske  
Пляшка для пиття  
Butelka na napoje  
İçme şişesi  
Μπουκάλι ποσίων  
Бутылка за пиене  
Flaša na pitie  
Garrafa para bebida  
Steklenica  
Drikkeflaske  
Juomapullo

## VACUUM DRINKING BOTTLE

Bouteille isolée  
Isolier-Trinkflasche  
Borraccia isolata  
Botella aislada  
Geïsoleerde drinkfles  
Изолуванa láhev na pití  
Isoleret drikkeflaske  
Пляшка для пиття з ізоляцією  
Termiczna butelka  
Yalıtlımlı içme şişesi  
Μονωμένο μπουκάλι ποσίων  
Изолирана бутылка за пиене  
Isolovana flaša na pitie  
Garrafa para bebida com isolamento  
Izolirana steklenica  
Isolert drikkeflaske  
Eristetty juomapullo

## DRINKING BOTTLE | BOUTEILLE



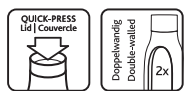
### INSTRUCTIONS FOR USE | MODE D'EMPLOI



### SAFETY INSTRUCTIONS | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



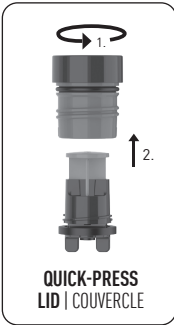
## VACUUM DRINKING BOTTLE | BOUTEILLES ISOLÉE



### INSTRUCTIONS FOR USE | MODE D'EMPLOI



### SAFETY INSTRUCTIONS | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



QUICK-PRESS LID | COUVERCLE

Figure | Abbildung: 1

Made in China - Fabriqué en Chine  
Tefal is a registered trademark of / Tefal est une marque déposée par : Tefal S.A.S. FRANCE -15 Avenue des Alpes - ZAE Rumilly Est - BP 89 - 74150 RUMILLY - France R.C.S. Annecy B 301 520 920 - www.tefal.com  
термос из нержавеющей стали 0.5 + 0.7 + 1.0 л. марка Tefal  
Изготовитель: Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecullay, France. | Груп СЕБ,112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экулли Франс. (Франция). Сделано в Китае: Срок гарантии - 5 лет, срок службы - 5 лет | Официальный представитель и импортер в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, пом.ХII, тел.: +7 (495) 213-32-32  
Сопроводител: ГОСТ 27002-86 пп. 3.12 3.23 3.24 Дата производства - апрель 2024

MANUFACTURADO EN CHINA - País de origen China | Importado e distribuido por **Groupe Seb México, S.A.** de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes - Saavedra No. 169 Piso 9. Col. Ampliación granada.CP.11520. Alcaldía Miguel Hidalgo, Ciudad de México, México. R.F.C. GSM8211123P5 Tel. 55 52 83 93 00.

**Groupe SEB Argentina S.A.** - CUIT: 30-67821309-4 - Dirección: Billinghurst 1833 3° - C1425DTK - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina

**Groupe SEB Perú S.R.L** - RUC 20509643565 - Dirección: Avenida Camino Real 111 - Oficina 805 - 8. San Isidro, Lima-Perú - Tel:414455

**Groupe SEB Chile Comercial Ltda.** - Av. Providencia 2331 Of. 501 - Providencia - Santiago - Chile - Tel: 562-4111400

Hecho en China | Distribuido en Colombia por: **GROUPE SEB ANDEAN S.A.** Autopista Medellín - Bogotá, KM 40 - Vereda Galicia Rionegro, línea de atención nacional: 01800052002, correo: atencionalciente@groupeseb.com.

Fabricado en China - País de origen China | Importado e distribuido por: **SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA.** - Av. Alvaro Guimarães, 1100- 09990-003- São Bernardo do Campo, SP- Brasil - CNPJ: 61.077.830/0001-01

Země původu Čína. Pouze pro domácí použití. | Distributor CZ: **Groupe SEB ČR s.r.o.**, Sokolovská 65/136a, 180 00 Praha 8.

Krajina původu Čína. Iba na domácke použitie. | Distributor SK: **Groupe SEB Slovensko spol. s r.o.** Shopping Palace, česta na Senec 2/A, 821 04 Bratislava, Slovensko.

Származási hely: Kína. I. Oszályví termék | Distributor HU: **Groupe SEB Central-Europe Kft.** 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14.

Dystrybutor : **Groupe SEB Polska Sp.z.o.o.** - Gdaiński Business Center II d - ul. Inflancka 4 - 00-189 Warsaw- www.tefal.pl

**EN** We hope you enjoy using your new (insulated) drinking bottle. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To keep drinks hot/cold longer, rinse the product with hot/cold water before use. We recommend preheating/cooling for three minutes.
- The (insulated) drinking bottles with sleeves and made of stainless steel are completely dishwasher safe. For the (insulated) drinking bottles with a lacquer finish, we recommend hand washing the bottle body. Cleaning in the dishwasher has no effect on the function of the (insulated) drinking bottle, but can change the paintwork. If cleaning the bottle body in the dishwasher leaves white spots on the paintwork, hold the body under hot water for 10 seconds.
- Quick-Press (Figure: 1): Unscrew the lower part of the lid for cleaning. When closing again, close this part until you feel it snap into place.

**Caution!**

- When filling in hot drinks, hot steam is produced – do not look directly over the bottle opening! Drinks can be hot white drinking!
- The drinking bottle is single-walled and therefore not suitable for hot drinks - risk of burns!
- Not suitable for children under 3 years!
- Only transport when closed!
- Pressure can build up inside the bottle when the liquid is carbonated or hot! If the Quick-Press is difficult or not possible to operate, unscrew the lid carefully so that the pressure can escape! The Quick-Press can then be operated normally again!
- Do not put the (insulated) drinking bottle in the microwave or oven!
- Not for babyfood!
- Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product!

5 years manufacturer guarantee – details available on [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee). Find out who is the distributor for your region by contacting [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**FR** Vous ne pourrez plus vous servir de votre nouveau bouteille (isolée). Pour une savoir incomparable, suivez nos conseils.

- Pour garder les boissons chaudes/froides plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude/froide avant utilisation. Nous vous recommandons de préchauffer/faire refroidir pendant trois minutes.
- Les bouteilles isolées avec manchon et en acier inoxydable vont entièrement au lave-vaisselle. Pour les bouteilles isolées avec revêtement, nous recommandons le lavage de la partie centrale à la main. Le nettoyage au lave-vaisselle n'a aucun effet sur le fonctionnement de la bouteille (isolée), mais peut modifier la peinture. Si le nettoyage du corps de la bouteille au lave-vaisselle laisse des taches blanches sur la peinture, maintenez le corps sous l'eau chaude pendant 10 secondes.
- Quick-Press (Figure: 1): Pour nettoyer la bouteille, dévissez la partie inférieure du bouchon. Pour refermer, tournez cette pièce jusqu'à ce vous entendiez un cliquetis.

**Attention !**

- Lors du remplissage de boissons chaudes, il peut se produire des vapeurs chaudes - ne pas regarder directement dans l'ouverture de la bouteille ! Les boissons peuvent être chaudes !
- La bouteille est à simple paroi et ne convient donc pas aux boissons chaudes - risque de brûlure !
- Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !
- À transporter fermé uniquement !
- Si la bouteille contient une boisson gazeuse ou un liquide très chaud, une pression peut se former à l'intérieur ! Si la manipulation de la fermeture Quick-Press est difficile ou même impossible, dévissez le bouchon avec précaution afin de laisser la pression s'échapper ! La manipulation de la fermeture Quick-Press redeviendra ensuite normale !
- Ne pas mettre la bouteille (isolée) au micro-onde ou au four !
- Incompatible avec les aliments pour bébé !
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants !
- Garantie de 5 ans du fabricant – détails disponibles en cliquant sur [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

Pour connaître le distributeur de votre région, contactez [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com). Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par Tefal. Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur Tefal. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficiez, au choix de Tefal, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur Tefal. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à [ladresse.gsinfor@groupeseb.com](mailto:ladresse.gsinfor@groupeseb.com) avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

Pour connaître le distributeur de votre région, contactez [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**DE** Viel Freude mit Ihrer neuen (Isolier-)Trinkflasche. Für den perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Getränke länger heiß/kalt bleiben, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem/kaltem Wasser aus. Wir empfehlen 3 Minuten vorwärmen/-kühlen.
- Die (Isolier-)Trinkflaschen mit Lackierung empfehlen wir Handwäsche für den Flaschenkörper. Das Reinigen per Spülmaschine hat keine Auswirkung auf die Funktion der (Isolier-)Trinkflasche, kann jedoch die Lackierung verändern. Sollten durch die Reinigung der Flaschenkörper in der Spülmaschine weiße Flecken auf der Lackierung entstehen, halten Sie den Körper für 10 Sekunden unter heißes Wasser.
- Quick-Press (Abbildung: 1): Zur Reinigung, schrauben Sie den unteren Teil des Deckels ab. Beim wiederverschließen drehen Sie dieses Teil bis zur spürbaren Einrastung zu.

**Achtung!**

- Beim Einfüllen heißer Getränke entstehen heiße Dämpfe – nicht direkt über die Flaschenöffnung schauen! Getränke können beim Trinken heiß sein!
- Die Trinkflasche ist einwandig und daher nicht für heiße Getränke geeignet – Verbrennungsgefahr!
- Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!
- Nur verschlossen transportieren!
- Bei Kohlensäurehaltiger oder heißer Flüssigkeit kann sich Druck im Inneren der Flasche aufbauen! Sollte der Quick-Press nur schwer oder gar nicht zu betätigen sein, schrauben Sie den Deckel vorsichtig auf, damit der Druck entweichen kann! Anschließend lässt sich der Quick-Press wieder normal bedienen!
- (Isolier-)Trinkflasche nicht in die Mikrowelle oder den Backofen geben!
- Nicht für Babyahrung geeignet!
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden!

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem Tefal-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und

Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von Tefal die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlos-Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail ([info.de@groupeseb.com](mailto:info.de@groupeseb.com)) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49(0)212-387.400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie – Weitere Informationen finden Sie unter [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)

Ihre Tefal (Isolier-)Trinkflasche enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen oder recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Informationen über deren Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

**IT** Vi auguriamo a piacevole utilizzo del vostro nuovo borraccia (isolata). Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Per mantenere le bevande calde/fredde più a lungo, sciagquare il prodotto con acqua calda/fredda prima dell'uso. Si consiglia di preriscaldare/raffreddare per 3 minuti.
- Le borracce (isolate) con manici e realizzati in acciaio inox sono completamente lavabili in lavastoviglie. Per le borracce (isolate) con finitura laccata, consigliamo di lavare a mano il corpo. Il lavaggio in lavastoviglie non ha alcun effetto sulla funzione della borraccia (isolata), ma può modificare la verniciatura. Se il lavaggio del corpo della borraccia in lavastoviglie lascia macchie bianche sulla vernice, tenere il corpo sotto l'acqua calda per 10 secondi.
- Quick-Press (v. figura 1): Svitare la parte inferiore del coperchio per la pulizia. Ruotare questa parte finché non sentite uno scatto evidente per richiuderla.

**Attenzione!**

- Quando vengono versate bevande calde all'interno, possono svilupparsi vapori caldi – non guardare all'interno direttamente attraverso l'imboccatura della bottiglia! Le bevande possono essere molto calde!
- La borraccia è a parete singola e quindi non è adatta alle bevande calde. Rischio di ustioni!
- Non adatto ai bambini sotto i 3 anni!
- Da trasportare solo chiusa!
- In caso di bevande calde o gassate è possibile che si formi pressione all'interno della bottiglia! Se Quick-Press fosse difficile o impossibile da utilizzare, svitare con attenzione il coperchio per alleggerire la pressione! Sarà poi possibile utilizzare Quick-Press come di consueto!
- Non introdurre la borraccia (isolata) nel microonde o nel forno!
- Non adattare gli alimenti per bambini!
- Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina!

5 anni di garanzia del produttore – per maggiori informazioni visitare la pagina [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**ES** Disfrute con su nuevo botella (aislada) para bebidas. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para conservar las bebidas calientes/frías durante más tiempo, enjuague el producto con agua caliente/fría antes de usarlo. Recomendamos tres minutos de calentamiento/enfriamiento previo.
- Las botellas (aisladas) para bebidas con fundas y fabricadas en acero inoxidable son perfectamente aptas para lavavajillas. En el caso de las botellas (aisladas) para bebidas con acabado de laca, recomendamos lavar a mano el cuerpo de la botella. El lavado en lavavajillas no afecta a la función

de la botella (aislada) para bebidas, pero puede alterar la pintura. Si tras lavar el cuerpo de la botella en el lavavajillas quedan marcas blancas sobre la pintura, colocarlo bajo el agua caliente durante 10 segundos.

- Quick-Press (v. gráfico 1): Para limpiar, desensoscar la parte inferior de la tapa. Para volver a cerrarla, enrosque la pieza hasta que encaje.

**Precaución!**

- Al llenar el termo con bebidas calientes se produce vapor. No mire directamente sobre la abertura del termo! Las bebidas pueden estar calientes al tomarlas!
- La botella para bebidas tiene una sola pared, por lo que no es adecuada para bebidas calientes: riesgo de quemaduras!
- No conviene para niños menores de 3 años!
- Transportar solo cerrada!
- Los líquidos calientes o gas pueden generar presión en el interior de la botella! Si no se puede accionar bien el Quick-Press, desensosque con cuidado la tapa para que pueda salir la presión! Después se podrá volver a usar el Quick-Press con normalidad!
- No poner el botella (aislada) para bebidas en el microondas ni en el horno!
- No apto para alimentos infantiles!
- No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías!
- Garantía de 5 años del fabricante – detalles disponibles en [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**NL** Veel plezier met uw nieuwe (geïsoleerde) drinkfles. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Om dranken langer warm/koud te houden, spoelt u het product voor gebruik om met warm/koud water. Wij raden aan drie minuten voor te verwarmen/af te koelen.
- De (geïsoleerde) drinkflessen met hulzen en gemaakt van roestvrij staal zijn volledig vaatwasmachinebestendig. Voor de (geïsoleerde) drinkflessen met een lakafwerking raden wij aan om de fles met de hand af te wassen. Reinigen in de vaatwasmachine heeft geen invloed op de functie van de (geïsoleerde) drinkfles, maar kan invloed hebben op het lakwerk. Als het reinigen van de fles in de vaatwasmachine witte vlekken op de lak achterlaat, moet u de fles 10 seconden onder heet water houden.
- Quick-Press (z. afbeelding 1): Schroef voor het schoonmaken het onderste deel van het deksel eraf. Draai dit deel bij het sluiten weer vast tot het merkbaar vastklikt.

**Waarschuwing!**

- Bij het vullen van de fles met hete dranken kunnen hete dampen vrijkomen – niet met uw gezicht boven de opening van de fles hangen! De dranken kunnen bij het drinken heet zijn!
- De drinkfles is enkelwandig en daarom niet geschikt voor hete dranken – kans op brandwonden!
- Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar!
- Uitsluitend gesloten transporteren!
- Bij koolzuurhoudende of hete dranken kan de druk in de fles zich opbouwen! Als de Quick-Press met moeite of helemaal niet ingedrukt kan worden, schroef dan de deksel voorzichtig los om de druk te laten ontsnappen! Daarna kan de Quick-Press weer normaal worden bediend!
- Plaats de (geïsoleerde) drinkfles niet in de magnetron of oven!
- Niet voor babyvoeding!
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen!
- 5 jaar fabrieksgarantie – meer informatie beschikbaar op [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

U kunt uw distributeur bereiken onder [info@groupeseb.com](mailto:info@groupeseb.com).

**RU** Желает, чтобы ваш новый Бутылка для питья (с изоляцией) не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.
- Чтобы напитки дольше оставались горячими/холодными, перед использованием ополосните изделие горячей/холодной водой. Рекомендуется предварительный нагрев/охлаждение в течение 3 минут.

- Бутылки для питья (с изоляцией) с манжетой и корпусом из нержавеющей стали полностью пригодны для мытья в посудомоечной машине. Корпус бутылки для питья (с изоляцией) с лаковым покрытием рекомендуется мыть вручную. Мытье в посудомоечной машине не влияет на пригодность бутылки (с изоляцией) и использовано, однако может привести к повреждению ее внешнего покрытия. Если после мытья в посудомоечной машине на внешнем покрытии бутылки появились пятна, подержите ее под горячей водой в течение 10 секунд.
- Quick-Press (см. рисунок 1): Чтобы почистить изделие, отвинтите нижнюю часть крышки. При последующей сборке закрутите эту деталь до ошутимой фиксации.

**Внимание!**

- При наливании горячих напитков образуется горячий пар – не смотрите прямо над горлышком бутылки! Напитки могут быть горячими во время питья!

- Бутылка имеет только одну стенку, поэтому не подходит для горячих напитков – можно обжечься!

- Не подходит для использования детьми младше 3 лет!

- Транспортировать только в закрытом виде!

- В случае газированных или горячих жидкостей внутри бутылки может вырасти давление! Если замок Quick-Press поддается с трудом или совсем не поддается, то осторожно отвинтите крышку, чтобы снизить давление! После этого замок Quick-Press снова начнет исправно функционировать!

- Не помещайте Бутылка для питья (с изоляцией) в микроволновую печь или духовку!

- Не подходит для детского питания!

- Не использовать для чистки предметов с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели!

- 5-летняя гарантия производителя – подробную информацию см. на www.tefal.com/guarantee.
Получить информацию о дистрибьюторе для вашего региона можно, написав нам по адресу info@groupeseb.com.

**CS** Užijte si hodné radosti se svou novou (Izolovaná) láhev na pití. Pro dokonalý zážitek dodržujte prosím naše tipy.

- Aby nápoje zůstaly déle horké/studené, před použitím výrobek opláchněte horkou/studenou vodou. Doporučujeme předehřívát/ochlazovat po dobu tří minut.

- (Izolovaná) láhev na pití s rukávem jsou vyrobeny z neperzové oceli a jsou zcela vhodné do myčky nádobí. U (izolovaných) láhví na pití s lakovaným povrchem doporučujeme tělo láhve myt ručně. Mytí v myčce nemá žádný vliv na funkci (izolovaná) láhve na pití, ale může mít vliv na povrchovou úpravu láhve. Pokud mytí těla láhve v myčce zanechává bílé skvrny na povrchové úpravě, podržte tělo láhve pod horkou vodou po dobu 10 sekund.

- Quick-Press (ilustrace 1): Při čištění odšroubujte spodní část víka. Až ji budete znovu zavírat, otačejte ji, až dokud nezaklapne na své místo.

**Pozor!**

- Při nalévání horkých nápojů vzniká horká pára – neděvejte se do láhve přímo nad otvorem! Nápoje mohou být při pití horké!

- Láhev na pití je jednoděnná a proto není vhodná na horké nápoje – hrozí nebezpečí popálení!

- Nevhodný pro děti do 3 let!

- Převrátte pouze v zavěšeném stavu!

- Sycené nebo horké kapalnky mohou způsobit uvnitř láhve hromadění tlaku! Pokud se dá Quick-Press ovládat jenom ztěží nebo vůbec, opatrně odšroubujte kryt, aby mohl tlak uniknout! Pak bude možné ovládat Quick-Press znovu normálně!

- Nevkládejte (Izolovaná) láhev na pití do mikrovlnné trouby ani trouby!

- Není určena pro dětskou výživu!

- **K čišťení nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo bělicí prostředky!**

- Sletá záruka výrobc – podrobnosti dostupné na adrese www.tefal.com/guarantee.

Distributóra ve svém regionu zjistíte pomocí emailu info@groupeseb.com.

**DA** God fornøjelse med din nye (Isoleret) drikkeflaske. Se vores henvisninger for at få mest mulig glæde af produktet.

- For at holde drikkevarer varme eller kolde længere, bør du skylle produktet med varmt eller koldt vand, før brug. Vi anbefaler at forvarme/afkøle den i 3 minutter.

- Den isolerede drikkeflaske med holder og fremstillet af rustfrit stål tåler uden problemer maskinopvask. For de (isolerede) drikkeflasker med en malet overflade anbefaler vi, at selve drikkeflasken vaskes i hånden. Rengøring i opvaskemaskinen ændrer på ingen måde den (isolerede) drikkeflaskes funktion, men det kan påvirke malingen. Hvis rengøring af flasken i opvaskemaskine har efterladt hvide pletter på malingen, kan du efterfølgende rengøre flasken i varmt vand i 10 sekunder.

- Quick-Press (se illustration 1): For at rengøre den, skal du skrue den nederste del af låget af. Ved lukning, skal du dreje denne del på igen indtil den klikker på plads.

**Advarsel!**

- Ved påfyldning af varme drikkevarer opstår der meget varme dampe – se ikke direkte hen over flaskskåningen! Drikkevarer kan være meget varme at drikke!

- Drikkeflasken er enkeltvægget og er derfor ikke egnet til varme drikke – risiko for forbrændinger!

- Ikke egnet til børn under 3 år!

- Må kun transporteres lukket!

- Ved kulsyreholdig eller varm væske kan der danne sig et tryk inde i flasken! Hvis Quick-Press er svær eller slet ikke til at betjene, skal du skrue låget af forsigtigt, så at trykket kan aftage! Efterfølgende kan Quick-Press betjenes normalt igen!

- Sæt ikke (Isoleret) drikkeflaske i mikrobølgeovnen eller ovnen!

- Ikke egnet til babyud!

- Anvend aldrig genstande med skarpe kanter, skuremidler, opløsningsmidler eller blegemidler under rengøringen!

- 5 års producentgaranti – læs nærmere på www.tefal.com/guarantee.

Du finder din lokale distributør under info@groupeseb.com.

**UK** Бажаємо вам приємного користування Плашка для пиття (з ізоляцією). Здала найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

- Щоб напої довше залишалися гарячими/холодними, перед використанням промийте виріб гарячою/холодною водою. Рекомендуємо попередньо розігрівти/охолодити виріб протягом трьох хвилин.

- Пляшки для пиття (з ізоляцією) з манжетою та корпусом із нержавіючої сталі повністю придатні для миття в посудомийній машині. Корпус пляшок для пиття (з ізоляцією) із лаковим покриттям рекомендується мити вручну. Миття в посудомийній машині не впливає на придатність пляшки (з ізоляцією) до використання, однак може призвести до пошкодження її зовнішнього покриття.

Якщо після миття в посудомийній машині на зовнішньому покритті пляшки з'явилися плями, потримайте її під гарячою водою протягом 10 секунд.

- Quick-Press (див. малюнок 1): Для чистлення необхідно розкрутити нижню частину кришки. Повторно закрийте кришку до характерного клацання.

**Увага!**

- Під час наливання гарячих напоїв виділяється пара – не нахилийтеся безпосередньо над отвором пляшки! Напої можуть залишитися гарячими під час пиття!

- Пляшка має лише одну стінку, тому не підходить для гарячих напоїв – можна обпектися!

- Не підходить для використання дітьми до 3 років!

- Транспортувати лише в закритому стані!

- Якщо в плящі знаходиться газувана або гаряча вода, тиск на кришку підвищується! Якщо Quick-Press важко відкривається або взагалі не піддається, обережно

розкрутіть кришку, повільно знижуючи тиск! Після цього знову можна користуватися Quick-Press!

- Не ставте Плашка для пиття (з ізоляцією) в мікрохвильову піч чи духовку!

- Не підходить для дитячої їжі!

- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чистлення, розчинників та відбілювачів!

- 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.tefal.com/guarantee.

Дізнатися про дистрибутора у вашому регіоні можна за адресою info@groupeseb.com.

**PL** Wiele radości z nowym (Termiczna) butelką na napoje. Proszę przestrzegać naszych wskazówek.

- Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłuczysz się najczynie zimną wodą. Zaleca się trzy minuty wstępnego rozgrzewania/schładzania.

- (Termiczne) butelki na napoje, które są wykonane ze stali nierdzewnej, można myć w zmywakach do naczyń łącznie z osłonami. W przypadku (termicznych) butelek na napoje pokrytych emalią zaleca się mycie ręczne samych butelek. Umycie w zmywarce do naczyń nie wpłynie negatywnie na działanie (termiczne) butelek na napoje, lecz może uszkodzić emalie. Jeśli po myciu w zmywarce na emaliowanej powierzchni widoczne są białe ślady, należy na 10 sekund umieścić butelkę pod strumieniem gorącej wody.

- Quick-Press (patrz rysunek 1): Do perfekcyjnego czyszczenia wystarczy po prostu całkowicie odkręcić zamknięcie.

**Uwaga!**

- Po wzięniu gorącego napoju w termosie wytwarza się gorąca para – nie nachylać się bezpośrednio nad otwartym termosem! Napoje mogą być gorące podczas picia!

- Ta butelka na napoje jest jednościenne i nie nadaje się do gorących napojów – występuje ryzyko oparzeń!

- Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia!

- Transportować tylko w zamknięciu!

- W przypadku plynu zawierającego dwutlenek węgla lub gorącego plynu może tworzyć się ciśnienie wewnątrz butelki! Jeśli Quick-Press daje się z trudem nacisnąć lub jego ułotnicie! Następnie możliwa jest ponownie zwykła obsługa Quick-Press!

- Nie należy wkładać (Termiczna) butelką na napoje do kuchenki mikrofalowej ani piekarnika!

- Nie przechowywać jedzenia dla dzieci!

- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy!

- 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.tefal.com/guarantee.

Lokalnego dystrybutora można znaleźć na stronie info@groupeseb.com.

**TR** Yeni (Yalıtımlı) içme şişesi keyifli bir kullannm dileriniz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

- İçecekleri daha uzun süre sıcak/soğuk tutmak için kullanmadan önce ürünü sıcak/soğuk su ile duşulayınız. Üç dakika boyunca iç istimal/soğutma yaplması önerilir.

- Kilitli ve paslanmaz çelikten yapılmış (yalıtımlı) içme şişeleri bususunda şişenin gövdesini elde ykmanızı öneririz. Bulaşık makinesinde temizlenmiş (yalıtımlı) içme şişesinin içleri üzerinde hijir etkisi yoktur, ancak boyası deşjirebilir. Şişenin gövdesini bulaşık makinesinde temizlemek boyada beyaz lekeler bırakırsa, gövde kısmını 10 saniye sıcak su altında tutun.

- Quick-Press (ilüstrasyon 1): Temizlemek için kapağın alt parçasını çıkarm. Tekrar kapatırken bu parçayı yerine oturana kadar çevirin.

**Dikkat!**

- Sıcak içecekleri doldururken sıcak buhar oluşur – doğrudan şişenin ağzını üzerinden bakmayınız! İçinden içtiğiniz içeceğin sıcak oblatelceğine dikkat edin!

- İçme şişesi tek cidarlıdır ve bu nedenle sıcak içecekler için uygun değildir - yanma riski! 3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir!

- Sadece kapalyken taşıyın!

- Gazlı veya sıcak sıvılar şişenin içinde basınç oluşmasına neden olabilir! Quick-Press zorlanıyorsa veya hiç şişmüyorsa basıncın çıkmasına izin vermek için kapağı dikkatlice gevşetin! Quick-Press daha sonra yeniden normal şekilde çalıştırılabilir!

- (Yalıtımlı) içme şişesi mikrodalgaya veya fırına koymayınız!

- Çocuk rozinikів için uygun değildir!

- Temizlemek için keskin kenarlı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız!

- 5 yıl üreltiç garantiisi – detaylara www.tefal.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz.

Bölgenizdeki distribütörler hakkında bilgi almak için, info@groupeseb.com.

**EL** Επιθυµοµε να απολαύσετε το καινούριο σας (Μονωµένο) µπουκάλι πόσιµων. Για βέλτιστη απόλαυση τπρέσει τις υποδείξεις µας.

- Για να διατηρήσετε το ποτό ζεστό/κρύο περισσότερο, ξεπλύνετε το προϊόν µε ζεστό/κρύο νερό πριν από τn χρήση. Συνιστούµε προθέρµανση/ψύξη για τρία λεπτά.

- Το (µονωµένο) µπουκάλι ποτού µε µανίκια που κατασκευάζονται από ανοξείδωτο χάλυβα είναι απολύτως κατάλληλο για πλυτήριο πιάτων. Για το (µονωµένο) µπουκάλι ποτού µε φινιρισµό λάκος, συνιστούµε να πλένετε το όµιο του µπουκαλιού στο χέρι. Ο καθαρισµός στο πλυτήριο πιάτων δεν ενοχράζει τn λειτουργία του (µονωµένο) µπουκαλιού ποτού, αλλά µπορεί να αλλάξει τn βαφή. Εάν ο καθαρισµός του όµιστος της φιάλης στο πλυτήριο πιάτων αφήνει λευκές κηλίδες στο χρώµα, κρατήστε το όµιο κάτω από ζεστό νερό για 10 δευτερόλεπτα.

- Quick-Press (Απεικόνιση 1): Για τον καθαρισµό, ξεβιδώστε το κάτω τµήµα του καπακιού. Όταν το ξανακλείσετε, περιστρέψτε αυτό το εξάρτηµα µέχρι να ασφαλιστεί σωστά.

**Προσοχή!**

- Όταν γεµίζετε ζεστό ροφήµατα, παράγεται ζεστός ατµός – µην κοιτάτε απευθείας πάνω από το άνοιγµα του µπουκαλιού! Το ροφήµα ενδέχεται να καινε κατά τnv κατάποση!

- Το µπουκάλι είναι µονότοιχο και εποµένως δεν είναι κατάλληλο για ζεστά ροφήµατα - κίνδυνος εγκαυµάτων!

- Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών!

- Να µεταφέρεται µόνο κλειστά!

- Σε περίπτωση υγρών που περιέχουν ανθρακικό ή ζεστών υγρών µπορεί να αναπτυχθεί πίεση στο σωστικό του µπουκαλιού! Εάν δεν µπορείτε να πατήσετε εύκολα ή καθόλου το Quick-Press, ξεβιδώστε προσεκτικά το καπάκι ώστε να εκτονωθεί ο πίεση! Στη συνέχεια, θα µπορέσετε να χρησιμοποιήσετε ξανά το Quick-Press κανονικά!

- Μην βάζετε τnv καπάκι κενού στον φούµνο µικροκυµάτων ή στον σπινοβατικό φούµνο!

- Όχι για παιδικές τροφές!

- Μη χρησιμοποιείτε ακυηρά αντικειµενα, λειαντικά µέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισµό!

- Στείτε εγγύηση κατασκευαστή – για λεπτοµερείες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.tefal.com/guarantee.

Μπορείτε να µάθετε τον διανορέα της περιοχής σας στέλνοντας ένα µηνύµα στη διεύθυνση info@groupeseb.com.

**BG** Желает Ви много радост с Вашата нова (Изолirана) бутилка за пиене. А перфектна наслада स्वाзываете нашите указания.

- За да запазите по-дълго напитките горещи/студени, преди употреба изплакнете продукта с гореща/студена вода. Препоръчваме предварително затопяване/охлаждане за три минути.

- (Изолirаните) бутилки за пиене с ленти и направени от неръждаема стомана са изцяло подходящи за миене в съдомиялна машина. За (изолirаните) бутилки за пиене с лаково покритие препоръчваме ръчно измиване на корпуса на бутилката. Почистването в съдомиялна машина не оказва влияние върху функцията на (изолirаната) бутилка за пиене, но може да промени лаковото покритие. Ако при почистването на корпуса на бутилката в съдомиялната машина по лаковото покритие останат бели петна, задръжте корпуса под гореща вода за 10 секунди.

- Quick-Press (виж графиката 1): За почистване развийте долната част на капачката. При повторно затваряне завийте тази част до отчетливо фиксиране.

**Внимание!**

- При наливане на горещи напитки се образува гореща пара – не гледайте директно над гърлото на бутилката! Напитките могат да бъдат горещи при консумация!

- Бутилката за пиене е едностенна и затова не е подходяща за горещи напитки – риск от изгаряния!

- Не е подходяща за деца под 3 години!

- Транспортирайте само в затворено състояние!

- При газирани или горещи течности е възможно да се образува налягане в бутилката! Ако Quick-Press не се задейства или се задейства трудно, развийте капачката внимателно, за да се освободи налягането! След това можете да използвате Quick-Press по обичайния начин!

- Не поставяйте (Изолirана) бутилка за пиене в микровълновата фурна или готварската печка!

- Не е подходяща за бешеша храна!

- При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или

убелзавачи средства!

- 5 години гаранция от производителя – подробностите са налични на www.tefal.com/guarantee.

Ще намерите дистрибутора за Вашия регион на info@groupeseb.com.

**SK** Želáme vám veľa radosti s vašou novou (Izolovaná) fľašou na pitie. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

- Ak chcete udržať nápoje dlhšie horúce/studené, pred použitím výrobok opláchnite horúcou/studenou vodou. Odporúčame predhrievanie/predchladzovú tri minúty.

- (Izolovaná) fľaše na pitie s rukávmi, vyrobené z nehrdzavejúcej ocele, sú úplne vhodné na umývačky riadu. V prípade (izolovaných) fľaš na pitie s lakovaným povrchom odporúčame ručné umývanie tela fľaše. Umývanie v umývačke riadu nemá vplyv na fungovanie (izolovanej) fľaše na pitie, ale môže zmeniť lakovanie. Ak zanechá čistenie tela fľaše v umývačke riadu biele body na laku, podržte 10 sekúnd pod teplou vodou.

- Quick-Press (ilustračné 1): Na vyčistenie odskrutkujte spodnú časť uzáveru. Pri opätovnom uzavretí túto časť zakrutkujte až do citeľného zakliknutia.

**Pozor!**

- Pri nalievani horúcich nápojov vzniká horúca para – nepozerajte sa do fľaše priamo nad otvorem! Nápoje môžu byť pri pití horúce!

- Fľaša na pitie je jednodenná, a preto nie je vhodná na teplé nápoje – riziko popálenín!

- Nie je vhodný pre deti mladšie ako 3 roky!

- Prípravu možná len v uzavretom obale!

- Pri tekutinách s obsahom oxidu uhličitého alebo pri horúcich tekutinách sa môže vo vnútri fľaše tvoriť tlak! Ak by sa Quick-Press dal len ťažko alebo nedá vôbec použiť, odskrutkujte opatrne uzáver, aby sa tlak vnútri znížil! Potom môžete Quick-Press znovu normálne používať!

- Nevkladajte termokanvicu do mikrovlnnej rúry ani kuchynskej rúry!

- Nie je určená na detskú výživu!

- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostréhrované predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bieliadlá!

- Páňtočná záruka výrobcu – bližšie údaje na stránke www.tefal.com/guarantee.

Informácie distribútorovi vo vašom regióne získate na info@groupeseb.com.

**PT** Esperamos que aprecie o seu novo garrafa para bebida (com isolamento). Para tirar o máximo partido deste produto, tenha em atenção as nossas recomendações.

- Para manter as bebidas quentes/frias durante mais tempo, enxaguar o produto com água quente/fria antes de o utilizar. Recomendamos o pré-aquecimento/arrefecimento durante três minutos.

- As garrafas de bebida (com isolamento) com mangas e fabricadas em aço inoxidável são completamente seguras para lavagem em máquina de lavar loiça. Para as garrafas de bebida (com isola-mento) com acabamento lacado recomendamos a lavagem manual do corpo da garrafa. A lavagem na máquina de lavar não tem impacto no funcionamento da garrafa de bebidas (com isolamento).

mas pode alterar a pintura. Se ao lavar a garrafa na máquina de lavar loiça esta ficar com manchas brancas na pintura, mergulhe o corpo da garrafa em água quente por 10 segundos.

- Quick-Press (ilustração 1): Para limpar, desensosse a parte inferior da tampa. Ao voltar a fechar, rode esta parte até que ela engate no sítio de forma audível.

**Advertência!**

- Ao encher com bebidas quentes, é produzido vapor quente – não olhar diretamente sobre a abertura da garrafa! Cuidado antes de ingerir!

- A garrafa de bebida tem uma parede única e por isso não é recomendada para bebidas quentes, risco de queimadura!

- Não adequado para crianças com menos de 3 anos!

- Presso por obichajnyy način!

- Ne postavjajte (Izolirana) butlika za piene v mikrovlnovata furna ili gotvarската печка!

- Ne e podhodjača za bebеша hrana!

- Pri počišćavanju ne koristite ostri predmeti, kiseline, raztopitelji ili ubelzavaci sredstva!

- 5 godini garancija ot proizvođitelja – podrobnosti se nalazhi na www.tefal.com/guarantee.

Še naćmerite distribútora za Vašiu regiu na info@groupeseb.com.

**SL** Želáme vám veľa radosti s vašou novou (Izolirana) steklenico. Za odličn okus upoštevajate navodila.

- Če želite, da so pijače dlje časa tople/hladne, izdelke pred uporabo sperite s toplo/hladno vodo. Priporočamo predhodno segevanje/hlajenje tri minute.

- (Steklenice (izolirane), ki so izdelane iz nerjavne jekla, in ovitki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju. V se izdelane iz lakovane (izolovane) fľaše na pitie, ale môže zmeniť lakovanie. Ak zanechá čistenie tela fľaše v umývačke riadu biele body na laku, podržte 10 sekúnd pod teplou vodou.

- Quick-Press (ilustračné 1): Na vyčistenie odskrutkujte spodnú časť uzáveru. Pri opätovnom uzavretí túto časť zakrutkujte až do citeľného zakliknutia.

**Pozor!**

- Pri nalievani horúcich nápojov vzniká horúca para – nepozerajte sa do fľaše priamo nad otvorem! Nápoje môžu byť pri pití horúce!

- Fľaša na pitie je jednodenná, a preto nie je vhodná na teplé nápoje – riziko popálenín!

- Nie je vhodný pre deti mladšie ako 3 roky!

- Prípravu možná len v uzavretom obale!

- Pri tekutinách s obsahom oxidu uhličitého alebo pri horúcich tekutinách sa môže vo vnútri fľaše tvoriť tlak! Ak by sa Quick-Press dal len ťažko alebo nedá vôbec použiť, odskrutkujte opatrne uzáver, aby sa tlak vnútri znížil! Potom môžete Quick-Press znovu normálne používať!

- Nevkladajte termokanvicu do mikrovlnnej rúry ani kuchynskej rúry!

- Nie je určená na detskú výživu!

- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostréhrované predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bieliadlá!

- Páňtočná záruka výrobcu – bližšie údaje na stránke www.tefal.com/guarantee.